

PHARMACIE PRINCIPALE

Tiệm thuốc Tây này dọn dẹp theo cách Văn-minh và lớn hơn hết trong Đông-dương này

LẬP RA TỪ NĂM 1865 HỒI TRƯỚC CỦA ÔNG HOLBÉ và RENOUX

Nay ông L. SOLIRÈNE, nhất hạng bảo-chê sư, kê nghiệp

ở ngoài, ngang nhà hát tây. Bán đủ thứ thuốc tây, tốt thượng hạng và giá lại rẻ. Lục-châu chư quân-tử có cần dùng thuốc tây xin hãy gởi thư cho tiệm thuốc này mà mua, thì sẽ được vừa lòng. Nếu được-TÂN-LỰC-ĐIÊN sản xuất bán rồi. Ai muốn xin thì viết thư cho ông Sollirène, ngài sẽ gởi cho không

LỜI RAO

Ông Trombetta

Là quan thầy bảo-chê thuốc, ở đường Catinat 145, có lời bẻ-cáo cho Lục-châu thần-chủ rõ, bởi vì nhà ông mở ra ở đây đã mấy năm, nên phải trả lại cho nguyên chủ. Nên tiệm của ông thì dời về Cholou, đường Thủy-minh số 190

Ông xin một lòng trung tín với các thần-chủ, cũng như thuốc này, thường chế chằm rất kỹ lưỡng, bất cứ món thuốc nào và giá lại tính rẻ lắm.

Có một mình ông có trữ vệ-sinh trước của ông quan thầy Rip mà thôi, kén là Vin Tongique, Binutritif và Sirop để trị bệnh ho.

Cũng có trữ đủ thứ danh dược của Langsa và ngoại-quốc và những gì cần, đã phụ tùng đủ hết.

Cách tranh thương

Muốn buôn bán cho đắt mới hàng, thì phải đốt đèn cho thắp sáng.

Người buôn bán Âu-châu cũng dùng cách đó; người china họ cũng dùng cách ấy.

Vậy thì đồng-bang nên đưa tiệm Lục-châu khách-lưu số 38 đường d'Espagne cho Saigon, mà mua hoặc đèn khí, hoặc đèn lửa hiệu Best, mà đốt cho sáng; thì cuộc buôn bán mới thanh vượng.

Tiệm đó ở các thứ đèn đẹp và bán rẻ hơn các nơi.

CIGARETTES

The Dreamer

Thuốc tiêu này mỗi gói 20 điếu (gọi nhân hình Bê-dân năm nghìn) gọi là Cigarettes «The Dreamer» là thuốc ở bên Đại-Pháp từ Algérie làm.

Thuốc này hút nó rất ngon và rất thơm hơn các thứ khác, hút không đau cổ mà lại khỏi sanh bệnh.

Hãy mua thử một gói sau một rổ thuốc, rất ngon là thường.

Tiệm này đều có bán là mà giá lại rẻ hơn các thứ khác.

Nội Đông-Pháp bán đi có một nhà hãng:

LIM HONG BENG & C^o

47 & 53, Rue d'Ormay, 47 & 53 Saigon

Đính dây thép số: Hộp Nhà số Hongbeng Saigon N^o 60

ICH LỢI CHUNG

Có nghe quan Nguyễn-soái đi ra về cho phép dân giàu và hương-chức nhà ông, để phòng trừ đạo-tặc, vì chúng nó sang đi sang, cho nên kho mà tiếp nhau trong cơn nguy hiểm. Dầu đạo-tặc mà có súng giã, súng xâu, thì cũng không sợ, nếu không ra ông trưng giã.

Muốn trừ cho tuyệt, hẳn cho trưng bán cho đặng nó thì phải đến nhà CAFFORT, số 38 tại đường Catinat, Saigon, mà mua súng kiểu mới tinh anh, tốt lắm, và bền, bán ra ở ông sai, thì trừ cái lợi hại của đạo-tặc mới hết.

Hãng CAFFORT này, nhiều người Anam trong Lục-lục đã biết, bán đủ các súng, lớn nhỏ, mà giá lại rẻ, dễ mua.

Hàng-Dầu

TRƯƠNG-VĂN-BÈN

CÓ BÁN ĐỦ THỨ DẦU

Dầu Phóng, ăn thục ngon và tốt.

Dầu...

Không có mùi hôi.

Mềm thơm.

Bóng, giá rẻ để học-dùng.

Bánh dầu Đậu-phộng, thực tốt.

Đủ-dù.

Hội Gòn.

Dầu để cho heo và bò ăn.

ĐỒ TỐT VÀ GIÁ RẺ HƠN KHÁCH-TRƯ

Hãy tới mua Dầu-khế, Đậu-phộng, Me, hội Gòn, hội Bông, hội Đủ-dù, dầu và bột caoutchouc. Mua giá khá hơn các nơi.

Xin Lục-châu, ai có muốn mua bán với tôi, thì xin mời đến nhà hoặc viết thư hỏi tôi thì tôi sẽ gởi kiếu và sẵn lòng tiếp rước rất trọng thể và trả lời lập tức. Nay lời:

TRƯƠNG-VĂN-BÈN,

Hội-dông Quán-hạt số 40, ĐƯỜNG CAO-MÉN, SỐ 40, CHỢ-LÓN.

Rượu Quinquina

Là một thứ rượu, để nâng đỡ sức khỏe, có mùi thơm mát, và ngon miệng. Chẳng biết chức năng của nó là gì, nhưng nó rất tốt, cũng không rượu nào bì được.

Bán tại hãng Établissements De marest, d'Indochine Saigon

Epicerie-Métropolitaine

Tran-Dang

68, Rue d'Espagne, 68

en face des Halles Centrales - Saigon

Kính lời công-động-khách đặng rẽ tại tiệm tôi có bán đủ các thứ như dưa thơm, bánh ngọt (Biscuits) và bánh đủ các thứ như Tây để hộp (Conserve) savaon lứtm không có vật đồ tạp hóa, vana vana. Mỗi kỳ nào đều có các vật bán Tây lại và chúng tôi bán giá rẻ hơn các nơi. Xin quý-khách có mua vật cần xin đến tiệm tôi, tôi tiếp rước cách tử tế và diên hạ giá nhẹ cho quý-khách, xin hãy đến nơi tiệm tôi một lần thì sẽ rõ.

Nay kính

TRAN-DANG

Cần-khế

Nhà hàng

Cap-Saint-Jacques

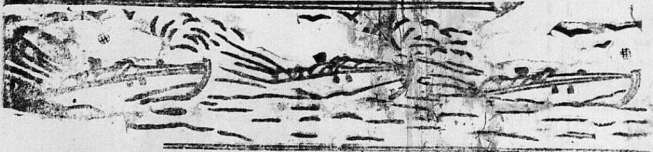
HÔTEL DE LA PLAGE

ở trước Madame Duguet làm chủ Khai trương ngày 1er novembre 1920

Tiệm rượu tôi có phòng 6, nhà bếp sạch khiết lắm và có nhà để xe hơi rộng rãi, cho mượn tùy ngày giờ nhiều ít mà giá rất nhẹ nhàng. Hoặc ai muốn mượn ở lâu ngày, thì cái giá riêng ấy còn nghị hơn lại nữa. Và lại những đồ thực-phẩm và đồ vật rất nhiều, thật là phong phú. Xin quý-khách đến chiêm coi.

Mỗi ngày thứ năm và chủ nhật thì có Geupe Corse và rượu Corse.

Chữ-điền cần-khế.



CANOT HƠI

Hãy lập tức viết thư thương-nhi với

Đề chế chuyên mao lệ, Ông Charles BÉDON

đề toán du diên địa

MỘT CÁI KIỂU THEO LOẠI « POPULAIRE », KÉU LÀ AUTO-GLISSER 56 620



Chức chấn động kỹ càng giá rất đẹp

giá 1.500\$ sắp lên

Khoái hoạt lập làng sạch sẽ Giá rẻ

KHOẢN CHẤT THUY

(Nước suối kim thạch)

VICHY

PHÁP-QUỐC-TUYÊN

VICHY-ETAT

Pháp nguyên bản, nước khoáng thiên nhiên, hương, bình Phóng và chữa bệnh.

VICHY-ETAT là một loại nước khoáng thiên nhiên, hương, bình Phóng và chữa bệnh.

VICHY-ETAT là một loại nước khoáng thiên nhiên, hương, bình Phóng và chữa bệnh.

Hãy coi chừng đồ giả mạo, khi mua phải chỉ cho đúng.

VICHY-ETAT ĐIỀU TẾ

SEL VICHY-ETAT là muối tự nhiên trong nước suối kỳ mà ra. Có hộp và có ve.

PASTILLES VICHY-ETAT mỗi viên có một viên uống chừng 2 viên sau bữa ăn.

COMPRIMÉS VICHY-ETAT là thuốc giảm đau, hạ sốt, giảm đau đầu, giảm đau răng.

MỘT TẤT QUANG-AM MỘT ĐIỂM VÀNG

Người văn minh chúng nào thì ngày giờ càng quý báu chúng này
 cho nên câu tục ngữ Langeo rằng: « Le temps, c'est de l'argent » (Một tí
 quang-âm một điểm vàng). Bởi thế mà nước văn minh nào bây giờ để
 lợp ra xưởng đóng tàu, xe lửa, xe hơi, tàu bay, xe máy đạp v. v. được ở
 thâu bất đường giải và ngày giờ không
 trở nài. Đường ấy thì đi rồi cái ngày
 giờ của người văn minh quý báu M
 đường nào. Bởi vậy cho nên người
 làm việc lớn lao ra ngoài thì dùng tàu
 xe lửa, xe hơi, còn người làm việc trong
 kinh thành, quận, huyện, thì thường
 hay dùng xe máy đạp của hãng CAFFORT
 ở Saigon rue Calvatat môn bài 86. Thật là
 một hiệu xe đã chào chân mà lại tốt đẹp

và cũng, không có hiệu xe nào bì kịp.
 Hãng CAFFORT có bán hai hiệu xe máy đạp hiệu ALCYON và
 HERCULE. Hai hiệu này đều rộng hiệu Langeo, 22 chiếc mà lại lâu bền
 và giá lại rẻ: như hiệu HERCULE thì từ 600, sắp lên, còn như hiệu
 ALCYON thì hàng nhất có để phu tùng, xin mời đến tại hãng mà thương

Thợ khảm đen có hiệu Thật khéo mà lại rẻ hơn các chỗ.

Kính cũng gọi ông dùng khảm
 đen rở:
 Tôi thiết rành nghề thợ khảm
 đen từ 15 năm rồi, nếu làm đủ kiểu
 các thợ khảm nhiều lớp; ít lớp,
 lớp dày, lớp mỏng, kiểu nào theo
 chủ nhà rất khéo. Như là thợ
 lớp mỏng từ 7 tới 9-10 lớp, thợ
 lớp dày từ 4 tới 6 lớp mà theo
 ông có thứ khảm bích theo kiểu
 sắp bích, gọi ông muốn kết dính
 một lớp bích lên để xuống
 thợ dùng sơn vậy rất tiện, thì
 phải vẽ (contour de tette) mấy lần
 màu và mấy lớp dày mỏng xin
 chủ nhà trong thợ và chỗ mấy ông
 ở đây tôi làm rồi gọi lại tiền số
 chỉ tài chớ mà phải trên 2 ngàn.

Khảm đặt có hai giá tùy theo
 hàng nặng nhẹ:
 Hàng nhũ, bưng và nhiều
 Bombay 1 khảm..... 8000
 Hàng nhũ, bưng và nhiều
 Bombay 1 khảm..... 7.000
 Hàng ba, nhiều và Bưng
 mỗi khảm..... 1.000
 Mà buộc mỗi lần mua phải trên
 6 khảm.
 Còn nhà buôn bán muốn mua
 có đủ kiểu xin gọi thợ tôi sẽ định
 giá cho dễ bán.
 Cái xin chủ ông hãy mua khóa
 của tôi làm thật khéo và kỹ càng
 chắc làm lâu hư mà lại giá rẻ.
 Gói contre remboursement hay
 là gửi mercedet trước thì tiện và
 mau dân chớ.
 Kính các
 NGUYỄN VĂN ĐỨP
 Thợ khảm đen
 A Suối đèo, Bình nhòm (Lái thiếc)

PHARMACIE SHANGHAI

Cố trường rãng và thay con mắt]
 2. **Phân-Cương, chủ-nhôn ở đường Marins số 123, Cholou, còn ở Saigon**
thì tiệm của M. J. Hà-kim-Tường, N° 9 Boulevard Gallieni
ở M. Cam-Lan N° 27 rue d'Adran, có trẻ bán các
thứ thuốc của bản đường
 N° 23 Rue Pellerin.—Saigon, và nơi tiêm
 Pharmacie Shanghai 183, Rue des
 Marins, Cholou, cùng thêm mới nơi số 3
 đường Boulevard Gallieni, Saigon.

Thần hiệu phát lạnh tán (THUỐC)

Thuốc tán này hay làm cho tăng hàng
 đêm, giải tả nhiệt, chủ trị trong bốn
 mùa của mạo, khí nghịch hay biến sanh
 chứng rét, khí lạnh, khí nóng không
 chừng, làm nhứt đầu, miệng khô, châu
 mắt bãi hồi, tứ chi buồng rãng, các
 chứng rét bắt lượm lạnh nhiều nóng ít,
 thì uống nhiều lạnh ít, dùng đến thuốc
 này há phát bá trúng, thiệt là một phương
 thuốc trị bệnh rét rất quý thần hiệu, đầu
 thuốc mạnh không bị đau dùng thường
 chứng rét bắt lượm lạnh nhiều nóng ít
 cho phải thế từ các thứ (đầu nhiệt trở
 hóa mạnh mẽ chẳng sai). Chứ quý vị có
 dùng thuốc này, thì phải chú ý đặng cái
 nhãn « Con Bướm Bướm » mới là
 thuốc thật hay, của tiệm tôi.

CÁCH DÙNG
 Dùng nước sôi hoặc trà, trước khi
 đi ngủ là một giờ đồng hồ; như tới
 cơn rét thì phải chớ sau hai giờ đồng
 hồ sẽ xong.
 Người già thì uống mỗi lần nửa gói,
 còn trẻ từ mười tuổi cấp xuống, mỗi lần
 uống nửa gói chia làm bốn mà dùng
 một bữa nếu người không bệnh muốn
 cho thân nhàn bộ, thần thể thì mỗi lần
 nửa gói với trà sữa mà thôi, thì
 là bình khỏe phần dãn.
 Mỗi gói giá là..... 0\$20
 12 gói giá là..... 200
 Có trữ bán tại nhà M. Thái-kỳ Sơn.

THƯƠNG-HAI THANH-TANG-HOÀN (THUỐC XỔ HOÀN RẤT HAY)

Vì này để mà trị các chứng bệnh ngũ
 đặng mỗi buổi sớm một thường khi hay
 nhứt đầu, đường đại tiện huết bón, làm
 cho căng dương nó chóng lên mà sanh
 ra rắm mặt mày, lại thêm căng hòa nó
 lờng ở trong lòng, mà làm cho miệng
 mỗi hồi hăm, hoặc ăn uống không tiêu,
 chớ những độc địa trong bụng, hệ uống
 thuốc này thì các chứng ấy phải dứt
 chẳng sai.
 Nếu ngày thường mà dùng mỗi tháng
 uống một, hai lần thì lượng chất động sạch
 sẽ nhẹ nhàn; tứ chi khỏe khoắn, tinh
 thần vượng lại, ngũ tạng mạnh mẽ, bổ bình
 không đặng phẩm đến, thiệt là một phu
 ng thuốc rất bổ ích sự và sanh.
CÁCH DÙNG:
 Người lớn trước khi đi ngủ uống 3
 viên hoặc 5 viên nếu muốn xổ cho thông
 thì uống 5 viên chớ lấy 3 viên sẽ nước;
 trẻ hoặc sớm mới thức dậy uống cũng
 15g, còn con nít từ 2, 3 tuổi uống một
 viên rưỡi tới hai viên, từ 7 tới 8 tuổi
 2, 3 viên, viên thuốc này có uống thì
 ngọt đứng có nhai, còn con nít uống thì
 phải tán nát ra và uống với nước sôi mới
 được.
 Mỗi viên giá là..... 0\$30
 12 viên giá là..... 4 00

DESCOURS & CARBAUD
Produits Métallurgiques
 VỐN 40 TRIỆU QUAN
 Số 1, Quai de Belgique — SAIGON

BÁN SỈ — BÁN LẺ

Hãy đến viếng kho chúng tôi hãy là viết theo giá:
 Bê khi dụng trồng thì, cây ruộng, cây cối, cây, rựa, cuốc, v.v.
 Xương tăn (tro vài ruộng).
 Đồ dùng cho những người làm việc làm.
 Đồ dùng cắt nhà, sắt để dùng đục sang, đục.
 Ciment Tonkin (có trữ bán tại hàng này mà chất, gạch và đất xây
 đồ, đồ thứ bơm (pompes) ống đồng và sắt, xe máy và đường rầy hiệu
 L'auville (Matériel Décauville).
 Bình, ốc, hồ lon (boulons), dây kẽm, mảnh mảnh đúc, dây cáp, dây
 dây gai, vì xe bò, sắt làm nhà, đồ dùng trong nhà, bàn ghế vàng.
 Mảnh mảnh, sơn, dầu trong, đèn khí đã.
 Tủ sắt dốt không cháy và cây khóa không đặng, nhiều, nhiều.
 Sắt hơn hết, gờ bầu hiệu Thonot. Thuốc súng.

Phải làm sao
 Cho những người yếu đuối
 cho hết thấy những người mà bộ phận suy nhược?
Phải TRỪ BỆNH và phải BỔ SỨC

SOLUTION FACILE

là một thứ thuốc rất hay dùng vì trừ ô nhiễm có vì Créeoite,
 bổ sức thì có vì Chlorhydro Phosphate de chaux
 Không phát ỉa, thuốc này thêm hiệu trị một căn bệnh,
 bình ho gió, bình ho rét, bình có rừ, bình đau vặt
 khảm. Làm cho ăn biết ngon và bổ sức, trừ
 tuyệt đặng đặng cực và ngứa
biết HO LẠO

L. PAUPEBERGE, 10 rue de Constantinople, Paris, và các dược phòng.

黄象火柴 **河内宜安**
 SOCIÉTÉ INDINOCHINOISE DES ALLUMETTES
 BENTHUY - HANOI

một minh
Denis-frères
 đại lý cả Đông
 pháp thứ hội
 quệt này.

PHAN
 Thương hiệu ngựa Sông
 Choa-chang, Khua-do
 Hanoi — Jules Ferry, 5 — Hanoi

Chúng tôi kính trình chư Quý khách biết rằng: Bùn-Hiệp làm các
 thứ Yên-agra, đồ Sơn-mỹ, Đồ-mỹ, Rương, và các thứ đồ dùng
 ở hương làm bằng da bần Tây, da Hạng-tông thật tốt. — Làm các kỹ lưỡng
 và bán phải-chính. Các Quý khách muốn mua hàng này thì hay
 đến (mỗi) vào xin gọi thợ chớ... xin mời đến tận tay kỹ tâm-lực
 làm được như ý của Quý khách sẽ đặng... xin mời đến tận tay Bùn-Hiệp
 để tinh giá riêng.

Certifié et tiré à
 6200 mille exemplaires.
 Saigon le 27 Décembre 1920

Saigon Imp de l'Union
 L'Acn Industriels COELET: NGUYỄN VĂN-CHÁ